

Der Deutschbüffler



deutschdrang.com

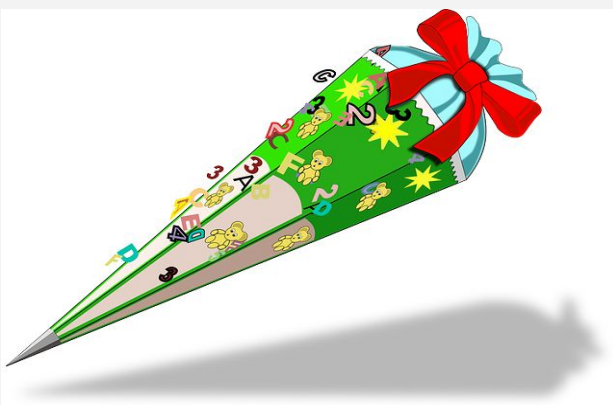
We know you want to know German

von deutschdrang.com

August 2015

Der erste Schultag

In Deutschland ist der erste Schultag im Leben eines Kindes ein ganz besonderer Tag. Er bedeutet einen Schritt weg von der frühen Kindheit. Für die Eltern bedeutet er, dass sie langsam loslassen müssen. Die Deutschen haben einen speziellen Brauch für diesen Tag. Wenn ein Kind die erste Klasse beginnt, bekommt es eine große Schultüte. Diesen Brauch gibt es im Osten von Deutschland schon seit 200 Jahren. An anderen Orten wurde er erst später populär. Die Schultüte ist zwischen 70 und 85 Zentimeter lang. Früher wurde sie selbst gebastelt. Heute kaufen die meisten Eltern die Schultüte. Der Inhalt hat sich auch geändert. Früher gab es für die Kinder vor allem Schokolade und Süßigkeiten. Der Autor Erich Kästner beschreibt, was er 1906 in Dresden in seiner Schultüte hatte: Bonbons, Pralinen, Datteln, Osterhasen, Feigen, Apfelsinen, Törtchen, Waffeln und goldene Maikäfer. Heute sind die Schultüten teurer geworden. Neben Schokolade gibt es oft Geld und manchmal sogar ein neues Handy. Eine Schultüte kostet deshalb im Durchschnitt heute rund 100 Euro. Es ist den Eltern wichtig, dass ihre Kinder eine gute Schultüte haben. Für die Kinder reduziert die Schultüte die Angst vor dem Schulbeginn. So freuen sie sich auf den ersten Schultag und sind nicht so nervös.



Gedicht zum Schulbeginn

Welch ein Jubel, welche Freude,
denn dein großer Tag ist heute,
weil die Schule, liebes Kind,
endlich auch für dich beginnt.
Mit dem Rechnen, Lesen, Schreiben,
wirst du nun die Zeit vertreiben,
das sind jene Dinge eben,
die du brauchst fürs ganze Leben.
Nur wer lernt, der wird gescheiter,
wer gescheit ist, der kommt weiter.
Lernen soll dir Freude bereiten
und mein Glückwunsch dich begleiten.
Friedrich Morgenroth (1836-1923)

Wie sagt man das auf Deutsch?

Wörterbank: ändern; basteln; begleiten; Brauch; Datteln; Durchschnitt; endlich; Freude; gescheit; Inhalt; Kindheit; loslassen; manchmal; Rechnen; Schritt; Süßigkeiten; Tüte; wichtig

1. the step: der _____
2. the childhood: die _____
3. to let go: _____
4. the custom: der _____
5. the tote: die _____
6. to craft: _____
7. the content: der _____
8. to change: _____
9. the sweets: die _____
10. the dates: die _____
11. sometimes: _____
12. the average: der _____
13. important: _____
14. the joy: die _____
15. finally: _____
16. the arithmetic: das _____
17. smart: _____
18. to accompany: _____

In der Schule

Hier sind einige Wörter für den Schulalltag.

Das Schul – ABC				
A	B	C	D	E
der Aufsatz = essay	der Bleistift = pencil	Chemie = Chemistry	das Diktat = dictation	Erdkunde = Geography
das Fach = subject	Geschichte = History	das Heft = notebook	das Internat = boarding school	der Junge = boy
der Kuli = pen	das Lineal = ruler	das Mädchen = girl	die Note = grade	die Oberstufe = upper grades
die Pause = recess	das Quartal = school quarter	der Radiergummi = eraser	der Spitzer = pencil sharpener	die Tafel = blackboard
die Uni = university	der Vortrag = lecture	der Wortschatz = vocabulary	das Zeugnis = report card	

Suchen Sie im ABC das richtige deutsche Wort für die folgenden Schulausdrücke:

1. the notebook: _____
2. the dictation: _____
3. the lecture: _____
4. the subject: _____
5. the report card: _____
6. the eraser: _____
7. the pencil sharpener: _____
8. the recess: _____
9. the pencil: _____
10. the boarding school: _____
11. the ruler: _____
12. the grade: _____
13. the school quarter: _____
14. the essay: _____

Antworten:

Wörterbank: 1. der Schritt; 2. die Kindheit; 3. loslassen; 4. der Brauch; 5. die Tüte; 6. basteln; 7. der Inhalt; 8. ändern; 9. die Süßigkeiten; 10. die Datteln; 11. manchmal; 12. der Durchschnitt; 13. wichtig; 14. die Freude; 15. endlich; 16. das Rechnen; 17. gescheit; 18. begleiten.

In der Schule: 1. das Heft; 2. das Diktat; 3. der Vortrag; 4. das Fach; 5. das Zeugnis; 6. der Radiergummi; 7. der Spitzer; 8. die Pause; 9. der Bleistift; 10. das Internat; 11. das Lineal; 12. die Note; 13. das Quartal; 14. der Aufsatz.

Lernen Sie noch viel mehr Deutsch kostenlos auf <http://deutschdrang.com>.

Translation of the poem by Friedrich Morgenroth

What rejoicing, what a joy,
for your big day is today,
because school, dear child,
is finally starting for you too.
With arithmetic, reading, writing
will you spend your time now.
Those are the things,
that you need for your entire life.
Only those who learn get smarter.
Those who are smart go farther.
Learning should be a joy to you
and my well-wishes accompany you.